

**Додатковий протокол  
до Конвенції Ради Європи про запобігання тероризму**

Держави-члени Ради Європи та інші Сторони Конвенції Ради Європи про запобігання тероризму (CETS № 196), які підписали цей Протокол, ураховуючи те, що метою Ради Європи є досягнення більшої єдності між її членами;

прагнучи до подальшого посилення зусиль щодо запобігання та протидії тероризму у всіх його формах, як у Європі, так і на глобальному рівні, поважаючи при цьому права людини та верховенство права;

посилаючись на права людини та основоположні свободи, закріплені, зокрема, у Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод (ETS № 5) та протоколах до неї, а також у Міжнародному пакті про громадянські і політичні права;

висловлюючи своє глибоке занепокоєння у зв'язку із загрозою від осіб, що виїжджають за кордон з метою вчинення, сприяння або участі в терористичних злочинах, чи надання або отримання професійної підготовки щодо тероризму на території іншої держави;

беручи до уваги у цьому зв'язку Резолюцію 2178 (2014), прийняту Радою Безпеки Організації Об'єднаних Націй на її 7272-му засіданні 24 вересня 2014 року, зокрема її пункти 4 та 6;

вважаючи за доцільне доповнити Конвенцію Ради Європи про запобігання тероризму у деяких аспектах, домовилися про таке:

**Стаття 1  
Мета**

Метою цього Протоколу є доповнення Конвенції Ради Європи про запобігання тероризму, яка була відкрита для підписання у м. Варшаві 16 травня 2005 року (далі – Конвенція), положеннями стосовно криміналізації діянь, описаних у статтях 2-6 цього Протоколу, тим самим збільшуючи зусилля Сторін у запобіганні тероризму і його негативним наслідкам стосовно повного здійснення прав людини, зокрема права на життя, як заходами, вжитими на національному рівні, так і шляхом міжнародного співробітництва, з приділенням належної уваги чинним багатостороннім або двостороннім договорам чи угодам між Сторонами.

**Стаття 2  
Участь у терористичній організації або групі**

1. Для цілей цього Протоколу «участь у терористичній організації або групі» означає участь у діяльності організації або групи з метою вчинення чи сприяння вчиненню одного або декількох терористичних злочинів цією організацією чи групою.

2. Кожна Сторона вживає таких заходів, які можуть бути необхідними для визнання відповідно до національного законодавства вчиненої незаконно та умисно «участі у терористичній організації або групі», яка визначена у пункті 1, кримінальним злочином.

### **Стаття 3**

#### **Проходження навчання тероризму**

1. Для цілей цього Протоколу «проходження навчання тероризму» означає отримання інструкцій, включаючи набуття знань чи практичних навичок, від іншої особи стосовно виготовлення або використання вибухових речовин, вогнепальної чи іншої зброї або шкідливих чи небезпечних речовин або стосовно інших специфічних методів чи засобів з метою вчинення або сприяння вчиненню терористичного злочину.

2. Кожна Сторона вживає таких заходів, які можуть бути необхідними для визнання відповідно до національного законодавства вчиненого незаконно та умисно «проходження навчання тероризму», яке визначене у пункті 1, кримінальним злочином.

### **Стаття 4**

#### **Виїзд за кордон з терористичною метою**

1. Для цілей цього Протоколу «виїзд за кордон з терористичною метою» означає виїзд особи до держави, громадянином якої вона не є і яка не є місцем постійного проживання такої особи, з метою вчинення, сприяння або участі у терористичному злочині або здійснення чи проходження навчання тероризму.

2. Кожна Сторона вживає таких заходів, які можуть бути необхідними для визнання відповідно до національного законодавства вчиненого незаконно та умисно «виїзду за кордон з терористичною метою», який визначений у пункті 1, кримінальним злочином. При цьому кожна Сторона може встановити умови, які вимагаються та відповідають її конституційним принципам.

3. Кожна Сторона також уживає таких заходів, які можуть бути необхідними для визнання відповідно до національного законодавства спроби вчинити один зі злочинів, викладених у цій статті, кримінальним злочином.

### **Стаття 5**

#### **Фінансування виїзду за кордон з терористичною метою**

1. Для цілей цього Протоколу «фінансування виїзду за кордон з терористичною метою» означає надання або збір коштів будь-яким способом, прямо чи опосередковано, у повному розмірі або частково, що дає змогу будь-якій особі виїхати за кордон з терористичною метою, як визначено у пункті 1 статті 4 цього Протоколу, з усвідомленням, що ці кошти повністю або частково призначені для використання з цією метою.

2. Кожна Сторона вживає таких заходів, які можуть бути необхідними для визнання відповідно до національного законодавства вчиненого незаконно та умисно «фінансування виїзду за кордон з терористичною метою», яке визначене в пункті 1, кримінальним злочином.

## **Стаття 6**

### **Організація чи сприяння іншим способом виїзду за кордон з терористичною метою**

1. Для цілей цього Протоколу «організація чи сприяння іншим способом виїзду за кордон з терористичною метою» означає будь-яку дію, спрямовану на організацію або сприяння, що допомагає будь-якій особі у виїзді за кордон з терористичною метою, як визначено в пункті 1 статті 4 цього Протоколу, з усвідомленням, що така допомога слугує терористичним цілям.

2. Кожна Сторона вживає таких заходів, які можуть бути необхідними для визнання відповідно до національного законодавства вчиненої незаконно та умисно «організації чи сприяння іншим способом виїзду за кордон з терористичною метою», яка визначена в пункті 1, кримінальним злочином.

## **Стаття 7**

### **Обмін інформацією**

1. Без шкоди для положень підпункту а) пункту 2 статті 3 Конвенції та відповідно до національного законодавства й існуючих міжнародних зобов'язань кожна Сторона вживає таких заходів, які можуть знадобитися для посилення своєчасного обміну між Сторонами будь-якою наявною відповідною інформацією, що стосується осіб, які виїжджають за кордон з терористичною метою, як визначено у статті 4. З цією метою кожна Сторона створює контактний пункт, доступний 24 години на добу, сім днів на тиждень.

2. Сторона може визначити вже існуючий контактний пункт відповідно до пункту 1.

3. Контактний пункт Сторони повинен мати можливість підтримувати зв'язок з контактним пунктом іншої Сторони у прискореному порядку.

## **Стаття 8**

### **Умови та гарантії**

1. Кожна Сторона гарантує, що виконання цього Протоколу, включаючи встановлення, виконання та застосування криміналізації згідно зі статтями 2-6, здійснюється з дотриманням зобов'язань стосовно прав людини, зокрема права на свободу пересування, свободу волевиявлення, свободу об'єднань та свободу віросповідання, передбачених у частині, що стосується такої Сторони, Конвенцією про захист прав людини і основоположних свобод, Міжнародним пактом про громадянські і політичні права, а також іншими зобов'язаннями відповідно до міжнародного права.

2. Установлення, виконання та застосування криміналізації згідно зі статтями 2-6 цього Протоколу повинні, крім іншого, відповідати принципу пропорційності з урахуванням законних цілей, які переслідують, і їхньої необхідності в демократичному суспільстві, а також повинні виключати будь-яку форму свавілля або дискримінаційного чи расистського ставлення.

## **Стаття 9**

### **Зв'язок між цим Протоколом та Конвенцією**

Слова та вислови, які використовуються у цьому Протоколі, тлумачаться в тому самому значенні, що і в Конвенції. У відносинах між Сторонами всі положення Конвенції застосовуються відповідно, за винятком статті 9.

## **Стаття 10**

### **Підписання та набрання чинності**

1. Цей Протокол є відкритим для підписання Сторонами, які підписали Конвенцію. Він підлягає ратифікації, прийняттю або затвердженню. Сторона, яка підписала цей Протокол, не може ратифікувати, прийняти чи затвердити його, якщо вона попередньо не ратифікувала, не прийняла чи не затвердила Конвенцію або не зробила це одночасно. Ратифікаційні грамоти й документи про прийняття чи затвердження здаються на зберігання Генеральному секретарю Ради Європи.

2. Цей Протокол набирає чинності в перший день місяця, який настає після закінчення тримісячного періоду з дати здачі на зберігання шостої ратифікаційної грамоти, документа про прийняття чи затвердження, у тому числі щонайменше чотирма державами-членами Ради Європи.

3. Стосовно будь-якої Сторони, яка підписала цей Протокол і в подальшому здає на зберігання ратифікаційну грамоту, документ про прийняття чи затвердження, цей Протокол набирає чинності в перший день місяця, що настає після закінчення тримісячного періоду з дати здачі на зберігання ратифікаційної грамоти, документа про прийняття чи затвердження.

## **Стаття 11**

### **Приєднання до Протоколу**

1. Після набрання чинності цим Протоколом будь-яка держава, яка приєдналася до Конвенції, може також приєднатися до цього Протоколу або зробити це одночасно.

2. Стосовно будь-якої держави, яка приєднується до Протоколу відповідно до пункту 1 вище, Протокол набирає чинності в перший день місяця, що настає після закінчення тримісячного періоду з дати здачі на зберігання документа про приєднання Генеральному секретарю Ради Європи.

## **Стаття 12**

### **Територіальне застосування**

1. Будь-яка держава або Європейський Союз може під час підписання чи здачі на зберігання ратифікаційної грамоти або документа про прийняття, затвердження чи приєднання визначити територію або території, до яких застосовується цей Протокол.

2. Будь-яка сторона будь-коли в подальшому за допомогою заяви, надісланої на ім'я Генерального секретаря Ради Європи, може поширити застосування цього Протоколу на будь-яку іншу територію, визначену в заяві. Стосовно такої території Протокол набирає чинності в перший день місяця, який

настає після закінчення тримісячного періоду з дати отримання такої заяви Генеральним секретарем.

3. Будь-яка заява, зроблена відповідно до двох попередніх пунктів, стосовно будь-якої території, визначеної в такій заяві, може бути відкликана за допомогою повідомлення, надісланого на ім'я Генерального секретаря Ради Європи. Відкликання набирає чинності в перший день місяця, який настає після закінчення тримісячного періоду з дати отримання такого повідомлення Генеральним секретарем.

### **Стаття 13** **Денонсація**

1. Будь-яка Сторона може будь-коли денонсувати цей Протокол за допомогою повідомлення, надісланого на ім'я Генерального секретаря Ради Європи.

2. Така денонсація набирає чинності в перший день місяця, який настає після закінчення тримісячного періоду з дати отримання повідомлення Генеральним секретарем.

3. Денонсація Конвенції автоматично спричиняє денонсацію цього Протоколу.

### **Стаття 14** **Повідомлення**

Генеральний секретар Ради Європи повідомляє державам-членам Ради Європи, Європейському Союзу, державам, які не є членами Ради Європи, які брали участь у розробці цього Протоколу, а також будь-якій державі, яка приєдналася або якій було запропоновано приєднатися до цього Протоколу, про:

- a) будь-яке підписання;
- b) здачу на зберігання будь-якої ратифікаційної грамоти, документа про прийняття, затвердження або приєднання;
- c) будь-яку дату набрання чинності цим Протоколом відповідно до статей 10 та 11;
- d) будь-яку іншу дію, заяву чи повідомлення, які стосуються цього Протоколу.

На посвідчення чого ті, що підписалися нижче, будучи належним чином уповноваженими на те, підписали цей Протокол.

Учинено в м. Рига 22 жовтня 2015 року англійською та французькою мовами, при цьому обидва тексти є рівноавтентичними, в одному примірнику, який зберігається в архіві Ради Європи. Генеральний секретар Ради Європи надсилає засвідчені копії кожній державі-члену Ради Європи, Європейському Союзу, державам, які не є членами Ради Європи і які брали участь у розробці цього Протоколу, та будь-якій державі, якій запропоновано приєднатися до нього.

**Застереження та заяви до Додаткового протоколу  
до Конвенції Ради Європи про запобігання тероризму**

Станом на 01.02.2022

**Хорватія**

**Декларація, що міститься в ратифікаційній грамоті, зданій на зберігання 15 березня 2021 р. - оригінал англійською.**

Відповідно до пункту 1 статті 7 Додаткового протоколу, Республіка Хорватія

призначає Міністерство внутрішніх справ як національний контактний пункт, який працює цілодобово, сім днів на тиждень для обміну всією наявною відповідною інформацією між сторонами стосовно осіб, які виїжджають за кордон з метою тероризму, як визначено у статті 4.

Контактна інформація:

Міністерство внутрішніх справ Республіки Хорватія

Адреса: Пліса 335, 10 000 Загреб, Хорватія

Графік роботи: пн - пт; 08:00 - 16:00 год.

Компетентний підрозділ: Контртерористична служба

Телефон: +385 13 78 81 04

Електронна адреса: soktrz.ot@mup.hr

Поза робочим часом:

Компетентний підрозділ: Міжнародна служба поліцейського співробітництва

Телефон: +385 13 78 87 54

Email: spkr.smp@mup.hr

Охоплений період: 01/07/2021

Відповідні статті : 7

**Данія**

**Декларація, що міститься в документі про затвердження, наданому 3 листопада 2016 р. – оригінал англійською.**

До окремої вказівки, Протокол не може застосовуватися відносно Фарерських островів та Гренландії.

Охоплений період: 01/07/2017

Відповідні статті : 12

**Італія**

**Декларація, що міститься в Вербальній ноті Постійного представництва Італії, наданій з документом про ратифікацію 21**

**лютого 2017 року – оригінал французькою/ італійською.**

Відповідно до статті 7 Протоколу, Італійська Республіка заявляє, що контактним центром, відповідальним за передачу та отримання інформації, є Міністерство внутрішніх справ - Департамент громадської безпеки (Ministero dell'Interno – Dipartimento di pubblica sicurezza).

Охоплений період: 01/07/2017

Відповідні статті : 7

### **Литва**

**Декларація, що міститься у Вербальній ноті Міністерства зовнішніх справ Литви від 03 серпня 2018 року, наданій з документом про ратифікацію 26 вересня 2018 року – оригінал англійською.**

Відповідно до пункту 1 статті 7 Додаткового протоколу Кримінальне бюро поліції Литви уповноважується як контактна організація виконувати функції, передбачені у статті 7 Додаткового протоколу.

Контактні дані Кримінального бюро поліції Литви:

Адреса: Saltoniskiu g. 19, 08105 Vilnius, Lithuania

Тел.: +370 5 271 97 93

Факс.: +370 5 271 97 93

E-mail: [lkpb.rastine@policija.lt](mailto:lkpb.rastine@policija.lt)

Офіційний сайт: <http://lkpb.policija.lrv.lt/en/>

Охоплений період: 01/01/2019

Відповідні статті : 7

### **Монако**

**Декларація передана Генеральному секретарю Ради Європи під час зачі на зберігання документа про ратифікацію 4 жовтня 2016 року – оригінал французькою.**

Відповідно до пункту 1 статті 7 Протоколу, Князівство Монако призначає контактним центром, який надає послуги цілодобово та сім днів на тиждень, наступний орган:

Управління громадської безпеки

9, rue Suffren Reymond

98000 Монако

Охоплений період: 01/07/2017

Відповідні статті : 7

#### **Нідерланди**

**Декларація, що міститься в документі про прийняття, зданому на зберігання 2 червня 2021 р. - оригінал англійською.**

Королівство Нідерландів приймає Протокол для європейської частини Нідерландів та карибської частини Нідерландів (острови Бонайре, Сінт Еустатіус та Саба).

Охоплений період: 01/10/2021

Відповідні статті: 12

#### **Республіка Молдова**

**Декларація, що міститься в документі про ратифікацію, наданому 23 лютого 2017 року – оригінал англійською.**

Згідно зі статтею 12 Додаткового протоколу, Республіка Молдова заявляє, що до повного відновлення своєї територіальної цілісності, положення Протоколу будуть застосовуватися тільки на території, яка фактично контролюється владою Республіки Молдова.

Охоплений період: 01/07/2017

Відповідні статті: 12

#### **Російська Федерація**

**Декларація, що міститься в Повноваженнях, переданих під час підписання цього документа, 27 липня 2017 року – оригінал російською, англійською, і підтверджена в документі про ратифікацію, зданому на зберігання 24 січня 2020 року – оригінал англійською**

Російська Федерація заявляє, що відповідно до Кримінального кодексу Російської Федерації правопорушення, передбачені статтею 4 Додаткового протоколу, будуть розглядатися як підготовка до терористичного злочину або спроба вчинення такого злочину, наслідком чого буде притягнення до кримінальної відповідальності.

Охоплений період:

Відповідні статті: 4

### **Словенія**

**Декларація, що міститься в Вербальній ноті Міністерства закордонних справ Словенії від 04 листопада 2019 року, наданій з документом про ратифікацію 25 листопада 2019 року – оригінал англійською.**

Відповідно до пункту 1 статті 7 Додаткового протоколу Словенія заявляє, що контактним центом, призначеним для обміну інформацією, є Головне управління поліції – Управління кримінальної поліції

Підрозділ міжнародного співробітництва поліції

Tel.: + 386 1 428 5274

Fax: +386 1 428 4780

Email: [interpol.ljubljana@policija.si](mailto:interpol.ljubljana@policija.si)

Охоплений період: 01/03/2020

Відповідні статті: 7

### **Іспанія**

**Декларація, що міститься в вербальній ноті Міністерства закордонних справ Іспанії від 19 жовтня 2015 року, переданій Генеральному секретарю Ради Європи під час підписання цього документу 22 жовтня 2015 року – оригінал французькою.**

Постійне представництво Королівства Іспанія має честь повідомити про те, що якщо Додатковий протокол до Конвенції Ради Європи про запобігання тероризму буде ратифікований Сполученим Королівством і пошириться на Гібралтар, Іспанія хотіла б зробити наступну заяву:

1. Гібралтар – це неавтономна територія, міжнародні відносини якої підпадають під відповідальність Сполученого Королівства і підлягають процесу деколонізації згідно з відповідними рішеннями та резолюціями Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй.
2. Органи влади Гібралтару є виключно локальними і мають винятково внутрішні повноваження, що походять з та базуються на розподілі та наданні повноважень, що здійснюються Сполученим Королівством відповідно до внутрішнього законодавства, як суверенної держави, від якої згадана неавтономна територія є залежною.
3. Внаслідок цього будь-яка участь влади Гібралтару у застосуванні цього Протоколу буде розцінюватися як здійснена виключно як частина внутрішніх повноважень Гібралтару і не може розглядатися, як та, яка будь-яким чином може змінити те, що було встановлено попередніми двома параграфами.
4. Процедура, передбачена в «Угодах, що стосуються влади Гібралтару у

контексті певних міжнародних договорів», які були прийняті Іспанією та Великою Британією 19 грудня 2007 року, а також «Узгоджені угоди, що стосуються влади Гібралтару в контексті документів ЄС та КЄС та відповідних договорів» від 19 квітня 2000 року застосовується до цього додаткового протоколу до Конвенції Ради Європи про запобігання тероризму, відкритого для підписання в Ризі 22 жовтня 2015 року.

5. Застосування цього Протоколу до Гібралтару не повинно тлумачитися як підтвердження будь-якого права або будь-якої ситуації щодо областей, які не охоплюються Статтею X Утрехтського договору від 13 липня 1713 р., укладеної між Коронами Іспанії та Сполученого Королівства.

Охоплений період:

Відповідні статті: 0

### **Швейцарія**

**Декларація, що міститься в ратифікаційній грамоті, депонованій 25 березня 2021 р. - оригінал французькою.**

Швейцарія заявляє, що Федеральна служба поліції при Федеральному департаменті юстиції та поліції, 3003, Берн, є цілодобовим контактним пунктом у значенні пункту 1 статті 7 Додаткового протоколу.

Охоплений період: 01/07/2021

Відповідні статті: 7